



190990

Gebrauchsanleitung
Iso-Dispenser 2,2L

D/A/CH

Instruction manual
Insulated dispenser, 2.2L

GB/UK

Mode d'emploi
Distributeur isotherme 2,2L

F/B/CH

Manuale di utilizzo
Erogatore isotermico 2,2L

I/CH

Instrucciones de uso
Dispensador isotérmico 2,2L

E

Manual de instruções
Distribuidor de bebidas 2,2L

P

Gebruiksaanwijzing
Iso-dispenser 2,2L

NL/B

Bedieningshandleiding
Iso dispenser 2,2L

DK

Инструкция по эксплуатации
Диспенсер-термос 2,2л

RUS

Kullanma kılavuzu
2,2L Iso-Dispenser

TR

Instrukcja obsługi
Termos 2,2L z pompką

PL

Návod k obsluze
Dávkovač na nápoje 2,2 L

CZ

Upute za upotrebu
Izolirani dispensor 2,2L

HR

Használati útmutató
Termoszós italadagoló 2,2L

H

Οδηγίες χρήσης που
Ισοθερμικός διανομέας 2,2L

GR

Technische Daten

Bezeichnung:	• Iso-Dispenser 2,2L
Art.-Nr.:	• 190990
Ausführung:	• Behälter: aus Sockel herausnehmbar, Stahlblech, pulverbeschichtet Maße: Ø 150 mm, Höhe: 320 mm Sockel: steckbar, Kunststoff, mit Abtropfschale
Abmessungen:	• B 190 x T 245 x H 330 mm
Inhalt:	• 2,2 Liter
Temperaturverlust:	• ca. 2,2 °C/Std.
Gewicht:	• 1,9 kg
Zubehör:	• 3 beschriftete Silikonschilder: "coffee", "tea" und "hot water"; 3 unbeschriftete Silikonschilder

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ISO-Dispenser ist für heiße oder kalte dünnflüssige Getränke geeignet.

Achtung! Füllen Sie **keine gefährlichen Flüssigkeiten** in den Iso-Dispenser!

Füllen Sie **keine kohensäurehaltige** Getränke, **Milchprodukte** oder **Babynahrung** in den Iso-Dispenser, es besteht **Gefahr einer Keim- und Bakterienbildung**.

Bei Tee darauf achten, dass keine Teeblätter zurückbleiben, diese können das Pumprohr verstopfen und die Entnahme von Tee verhindern.

Eigenschaften



- ✓ die Silikonschilder ermöglichen eine Kennzeichnung des Inhalts, wie z. B. "coffee"



- ✓ der Sockel ist so konzipiert, dass beliebig viele Iso-Dispenser in Reihe gesteckt werden können



- ✓ Boden mit integriertem Ring ermöglicht eine 360°-Drehung des Iso-Dispensers



- ✓ Füllstandanzeige



- ✓ die abnehmbare Isolierkanne gewährleistet ein einfaches Nachfüllen und Reinigen



- ✓ Tragegriff

Benutzerhinweise

- Reinigen Sie den Iso-Dispenser und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt **"Reinigung"**.
- Stellen Sie den Sockel auf einen ebenen, sicheren Platz, so dass der Iso-Dispenser nicht umkippt.
- Damit die aufgefüllten Getränke möglichst lange ihre Temperatur behalten, empfehlen wir den Iso-Dispenser je nach Getränk (heiß oder kalt) vorzuwärmen oder vorzukühlen. Schwenken Sie den Iso-Dispenser von innen mit heißem oder kaltem Wasser aus oder lassen Sie dieses im Getränkebehälter einige Zeit stehen, bevor Sie die gewünschten Getränke für längeren Zeitraum auffüllen. So kann die optimale Wirkung des Iso-Dispensers erzielt werden.
- Bevor Sie Wasser oder Tee in den Iso-Dispenser, in dem vorher Kaffee aufbewahrt wurde, füllen, reinigen Sie diesen gründlich, um den Geschmack von Kaffee zu entfernen.

Getränke auffüllen

- Das Auffüllen des Getränkebehälters ist einfach. Öffnen Sie den Pumpdeckel, indem Sie die Knöpfe am Pumpkopf zusammendrücken und dann den Pumpdeckel hochheben. Entnehmen Sie das Pumprohr aus dem Iso-Dispenser.
- Füllen Sie den Getränkebehälter mit dem gewünschten Getränk. Die Füllmenge können Sie an der Füllstandanzeige vorne am Getränkebehälter ablesen.
- Stellen Sie das Pumprohr wieder in den Getränkebehälter und schließen Sie den Pumpdeckel, bis die Knöpfe wieder einrasten.



- Stecken Sie das Silikonschild mit der entsprechenden Getränke-Beschriftung auf den vorgesehenen Stift am Hebel des Pumpdeckels.

- Stellen Sie anschließend den Iso-Dispenser in den Sockel.
- Bei Bedarf können Sie mehrere Sockel zusammenstecken und mehrere Iso-Dispenser mit den gewünschten Getränken in einer Reihe aufstellen.



Getränke entnehmen

- Um Getränke aus dem Iso-Dispenser zu entnehmen, ziehen Sie den Hebel des Pumpdeckels hoch, bis dieser einrastet und drücken Sie ihn anschließend nach unten (Abb. rechts), dadurch wird der Pumpmechanismus betätigt. Drücken Sie so lange, bis die gewünschte Menge Flüssigkeit in den Behälter gefüllt ist.
- Zum Verschließen des Iso-Dispensers den Hebel etwas hochziehen, die Einrastung lösen und den Hebel auf dem Pumpdeckel auflegen.



Reinigung



ACHTUNG!

Getränkebehälter, Pumpdeckel, Pumprohr und Sockel mit Abtropfschale nach jeder Benutzung reinigen!

- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich ein weiches Tuch, Schwamm oder eine geeignete Spülbürste.
- Benutzen Sie **niemals** grobe oder scheuernde Reinigungsmittel, welche die Oberfläche des Iso-Dispensers zerkratzen können. Verwenden Sie **niemals** ätzende Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Iso-Dispenser **niemals** in der Geschirrspülmaschine.
- Öffnen Sie den Iso-Dispenser und entnehmen Sie das Pumprohr.
- Nehmen Sie den Pumpdeckel zur Reinigung ab. Drücken Sie die Knöpfe an der Deckelhalterung zusammen und ziehen dann den Pumpdeckel nach oben heraus.
- Reinigen Sie den Getränkebehälter und den Pumpdeckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Befestigen Sie nach der Reinigung den Pumpdeckel wieder an der Deckelhalterung, bis er einrastet.
- Reinigen Sie das Pumprohr täglich mit heißem Wasser, indem Sie dieses durch das Pumprohr laufen lassen. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach.
- Entleeren Sie regelmäßig die Abtropfschale des Sockels. Reinigen Sie diese und die Abdeckung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem weichen Tuch ab.
- Wischen Sie den Iso-Dispenser von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Hartes Wasser hinterlässt evtl. einen weißen, mineralischen Rückstand im Inneren des Iso-Dispensers. Der Kaffee oder Tee verfärbt meist diese Rückstände und hinterlässt einen bräunlichen Rückstand. Nehmen Sie zum Entfernen dieser Rückstände ein handelsübliches Reinigungsmittel. **Beachten Sie die Hinweise des Herstellers!**
- Zur Reinigung des Pumprohres die Lösung mit dem Reinigungsmittel abpumpen. Verfahren Sie so, als würden Sie Getränke aus dem Behälter entnehmen. Alternativ kann der Inhalt nach Öffnen des Pumpdeckels und Entnahme des Pumprohres aus dem Getränkebehälter ausgeschüttet werden.
- Spülen Sie anschließend den Getränkebehälter, den Pumpdeckel sowie das Pumprohr **mehrmals** gründlich mit klarem Wasser aus.
- Lassen Sie nach der Reinigung den Iso-Dispenser offen stehen, damit er gut für weitere Benutzung trocknen kann.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Specifications

Name:	• Insulated dispenser 2.2L
Code-No.:	• 190990
Material:	• Container: removable, steel sheet, powder-coated size: Ø 150 mm, H: 320 mm Base: pluggable, plastic with drip tray
Size:	• W 190 x D 245 x H 330 mm
Capacity:	• 2.2 litres
Temperature loss:	• approx. 2.2 °C/hr
Weight:	• 1.9 kg
Including:	• 3 marked silicone labels: "coffee", "tea" and "hot water"; 3 unmarked silicone labels

Use as specifically intended

The insulated dispenser may be used both for hot and cold diluted drinks.

Caution! Do not fill in the dispenser with any **hazardous liquids!**

Do not fill in the dispenser with **fizzy drinks, milk products or baby food** to eliminate **the risk of bacterial growth hazardous to health.**

When using it for tea, please remember not to place inside any loose tea leaves that may block the pump pipe and unable tea dispensing.

Features



- ✓ The silicon labels give you the ability to label the content, eg. "coffee"



- ✓ The base is designed to let you install any number of dispensers in a row



- ✓ The bottom with integrated ring allows the jug to be rotated by 360°



- ✓ Filling level indicator



- ✓ The removable thermo jug ensures easy topping up and cleaning



- ✓ Carrying handle

Tips for the user

- Before first use of the dispenser, clean it thoroughly. Follow the instructions in point “Cleaning”.
- Place the base on an even surface in a safe location to prevent the dispenser from overturning.
- To maintain the temperature of the beverages inside the dispenser for as long as possible, it is recommended to warm up or cool down the dispenser depending on the beverage (hot or cold). Before filling up the dispenser with a desired beverage to store it inside for some longer time, fill in the dispenser with hot or cold water and leave it there for a short time. By doing so, you can optimize performance of the dispenser.
- Before you pour in water or tea into the dispenser that was used before with coffee, clean the dispenser thoroughly to remove any traces of coffee taste.

Topping up with beverages

- Topping up the container is very easy. Press the buttons on the top part of the pump, open the cover of the pump by lifting it upwards. Remove the pump pipe from the dispenser.
- Top up the container with a desired beverage. You can see the topping up level by looking at the topping up level indicator located at the front of the jug.
- Replace the pump pipe in the jug and close the pump cover until the buttons click.



- Place the silicon label with a relevant name of the beverage on the extended part of the lever on the cover with the pump.

- Place the dispenser on the base.
- If required, connect several bases to make a row of dispensers.



Dispensing the beverages

- To dispense the beverage from the dispenser, pull the pump lever upwards until blocked, and then press downwards (see right) to initiate the pump mechanism. Keep pressing until you obtain a desired amount of the beverage.
- To close the dispenser, lift the lever slightly up, release from blocking and place the lever on the cover with the pump.



Cleaning



IMPORTANT!

Clean the container, cover with the pump, pump pipe and drip tray after each use!

- Use only a soft cloth, sponge or relevant brush when cleaning.
- **Never** use coarse or abrasive cleaning agents that may scratch the surface of the dispenser. **Never** use aggressive cleaning agents.
- **Never** clean the dispenser in a dishwasher.
- Open the dispenser and remove the pump pipe.
- Remove the cover with the pump. Press the buttons on the cover handle and lift up the cover with the pump.
- Clean the container and the cover with the pump with warm water and mild cleaning agent. Rinse with clean water. After cleaning, assemble the cover with the pump with the cover handle making sure that the elements click.
- Clean the pump pipe daily by letting the hot water goes through it. Rinse thoroughly with clean water.
- Regularly empty the drip tray located in the base. Clean the tray and the cover with warm water and mild cleaning agent. Dry the cleaned elements with a soft cloth.
- Clean the outer surface of the dispenser with a damp soft cloth.
- Hard water may leave a white mineral deposit inside the dispenser. Coffee or tea usually stains such deposits and leave it brownish. To remove such deposits use commonly used cleaning agents. **Follow the instructions given by a producer!**
- To clean the pump pipe let the cleaning agent solution goes through it. Follow the same procedure as when dispensing a beverage from a container. When necessary, you can empty the container, but first open the cover with the pump and remove the pump pipe from the container.
- Then, clean the container, cover with the pump and pump pipe thoroughly with clean water **several times**.
- After cleaning, leave the dispenser empty to let it dry before the next use.

Caractéristiques techniques

Nom:	• Distributeur isotherme 2,2L
N° art.:	• 190990
Conception :	• Récipient : amovible de son socle, tôle d'acier, peinture poudre dimensions : Ø 150 mm, H.: 320 mm Socle : avec possibilité d'attacher en rang, matière plastique, avec égouttoir
Dimension :	• L. 190 x P. 245 x H. 330 mm
Capacité :	• 2,2 litres
Pertes thermiques:	• env. 2,2 °C /heure.
Masse :	• 1,9 kg
Accessoires :	• 3 plaquettes en silicone avec les inscriptions: "coffee", "tea" et "hot water"; 3 plaquettes en silicone sans inscription

Utilisation conformément à l'usage

Le distributeur de boisson peut être utilisé à la fois pour les boissons chaudes ou froides diluées.

Attention ! Ne pas remplir le distributeur **de liquides dangereux !**

Ne pas placer dans le distributeur **de boissons gazeuses, de produits laitiers ni de nourriture pour enfants**, car **cela présente un risque de développement de germes et bactéries.**

Pour le thé, n'oubliez pas que les feuilles de thé ne doivent pas se trouver dans le distributeur car elles peuvent boucher le tube de la pompe et empêcher l'écoulement du thé.

Propriétés



- ✓ Les tablettes en silicone permettent d'identifier le contenu, par ex. "coffee"



- ✓ Le socle a été conçu afin de pouvoir clipser en rang le nombre voulu de distributeurs



- ✓ Le fond avec anneau intégré permet une rotation du distributeur de 360°



- ✓ Indicateur de niveau



- ✓ La possibilité de retirer le distributeur de son socle garantit un remplissage et un nettoyage faciles



- ✓ Poignée de transport

Indications pour l'utilisateur

- Avant de commencer l'utilisation du distributeur, veuillez le nettoyer. Tenez compte des indications figurant au paragraphe „Nettoyage“.
- Placer le socle sur une surface égale en lieu sûr de manière à ce que le distributeur ne puisse être renversé.
- Afin que les boissons soient maintenues à la température idéale aussi longtemps que possible, nous vous recommandons selon le cas de préchauffer ou de refroidir le distributeur de boisson (chaude ou froide). Avant de remplir le distributeur de la boisson qui devra y être contenue pendant un certain temps, l'intérieur du distributeur doit être rincé avec de l'eau chaude ou froide, que vous laisserez dans le récipient pendant une courte période. Vous pouvez ainsi obtenir une efficacité maximum du distributeur.
- Avant de verser de l'eau ou du thé dans un distributeur où a été stocké du café, veuillez nettoyer soigneusement le distributeur pour le débarrasser du goût de café.

Remplissage des boissons

- Le remplissage du récipient à boisson est très facile. En pressant le bouton sur la tête de la pompe, ouvrir le couvercle de la pompe en le soulevant. Enlever le tuyau de pompe du distributeur.
- Remplir le récipient de la boisson voulue. Le niveau de remplissage peut être observé sur l'indicateur de remplissage se trouvant à l'avant du récipient à boisson.
- Remettre le tuyau de la pompe dans le récipient et refermer le couvercle de pompe jusqu'à l'émission du déclic du verrou.



- Sur le cadre se trouvant sur le levier du couvercle de pompe, installer la plaquette de silicone avec l'indicateur de boisson pertinente.

- Puis placer le distributeur sur le socle.
- En cas de besoin, il est possible d'attacher entre eux plusieurs socles et de placer plusieurs distributeurs isothermes sur un même rang.



Prélèvement des boissons

- Afin de prélever la boisson du distributeur, tirer le levier de pompe vers le haut, afin de l'enclencher, puis presser vers le bas (fig. à droite), ce qui entraîne le mécanisme de pompe. Presser jusqu'à obtenir la quantité désirée de boisson dans la tasse.
- Afin de fermer le distributeur, tirez le levier légèrement vers le haut, libérer l'enclenchement et placez le levier sur le couvercle de pompe.



Nettoyage



ATTENTION !

Le récipient à boisson, le couvercle à pompe, le tuyau de pompe et le socle avec le bac d'égouttement pour les écoulements de liquides doivent être nettoyés après chaque utilisation !

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, une éponge ou une brosse appropriée.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants abrasifs ou à gros grains qui pourraient endommager la surface du distributeur. **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants corrosifs.
- **Ne jamais** nettoyer le distributeur dans un lave-vaisselle.
- Ouvrir le distributeur et enlever le tuyau de pompe.
- Enlever le couvercle avec la pompe. Presser les boutons sur le support du couvercle puis tirer vers le haut le couvercle et la pompe.
- Nettoyer à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux le récipient à boissons et le couvercle à pompe. Rincer à l'eau claire. Après avoir nettoyé, replacer le couvercle à pompe sur le support de couvercle en vous rappelant que les éléments doivent être bien enclenchés entre eux.
- Laver le tuyau de pompe tous les jours en y faisant passer de l'eau chaude. Bien rincer à l'eau claire.
- Vider régulièrement le bac d'égouttement des liquides qui s'y trouvent. Laver le bac d'égouttement et sa grille à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux. Puis sécher.
- Essuyer la surface extérieure du distributeur à l'aide d'un chiffon doux humide.
- L'eau calcaire peut laisser un dépôt blanc minéral à l'intérieur du distributeur. Le thé ou le café colorent généralement ce dépôt et laisse un dépôt brun. Afin d'éliminer de tels dépôts, veuillez utiliser les produits ordinaires disponibles sur le marché.
Veuillez respecter les consignes du producteur !
- Afin de nettoyer le tuyau de la pompe, il convient d'y pomper une solution de produit nettoyant. Procédez comme lors du prélèvement d'une boisson du récipient. En cas de besoin, le contenu peut être vidé après avoir ouvert le couvercle de pompe et enlevé le tuyau de pompe du récipient.
- Ensuite, **plusieurs fois**, rincer soigneusement à l'eau claire le récipient à boisson, le couvercle à pompe et le tuyau de pompe.
- Après avoir terminé le nettoyage, le distributeur doit être laissé ouvert afin de bien sécher avant l'utilisation suivante.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Dati tecnici

Nome:	• Erogatore isotermico 2,2L
N. art.:	• 190990
Realizzazione:	• Serbatoio: estraibile dalla base, lamiera di acciaio verniciata a polvere dimensioni: Ø 150 mm, A.: 320 mm • Base: innestabile, materiale plastico, con vaschetta raccogli gocce
Dimensioni:	• L 190 x P 245 x A 330 mm
Capacità:	• 2,2 litri
Dissipazione termica:	• circa 2,2 °C/ora.
Peso:	• 1,9 kg
Equipaggiamento:	• 3 inserti in silicone etichettati: “coffee”, “tea” e “hot water”; 3 inserti in silicone senza etichette

Uso conforme alla destinazione

L'erogatore isotermico può essere utilizzato sia per le bevande calde che per le bevande fredde diluite.

Attenzione! Non riempire l'erogatore con **liquidi pericolosi!**

Non versare nell'erogatore **bibite gassate, bevande a base di latte e prodotti alimentari per bambini** (rischio legato allo **sviluppo di germi e batteri**).

Nel caso del tè, ricordarsi che l'erogatore non dovrà contenere foglie al suo interno (rischio di blocco del tubo della pompa, con conseguente impossibilità di prelevare la bevanda).

Proprietà



- ✓ Le etichette in silicone permettono di indicare il contenuto (ad es. “coffee”)



- ✓ La base è stata progettata in modo tale da consentire il collegamento in serie di più erogatori



- ✓ La base con anello integrato permette la rotazione dell'erogatore di 360°



- ✓ Indicatore del livello di riempimento



- ✓ Possibilità di rimuovere l'erogatore dalla base per facilitare le operazioni di riempimento e pulizia



- ✓ Impugnatura per il trasporto

Indicazioni per l'utente

- Prima del primo utilizzo dell'erogatore, lavarlo accuratamente. Considerare le indicazioni contenute al punto **“Pulizia”**.
- Posizionare la base su una superficie piana, in un luogo sicuro, in modo tale che l'erogatore non si possa rovesciare.
- Per fare in modo che le bevande contenute all'interno mantengano la temperatura il più a lungo possibile, raccomandiamo di riscaldare o raffreddare l'erogatore a seconda del tipo di bevanda (calda o fredda). Prima di riempire l'erogatore con la bevanda prevista, che resterà al suo interno per un periodo prolungato, l'interno dell'erogatore dovrà essere sciacquato con acqua calda e fredda, lasciandola per un breve periodo all'interno del serbatoio. In questo modo, sarà possibile ottenere la massima efficacia dell'erogatore.
- Prima di versare acqua o tè all'interno di un thermos in cui è stato conservato del caffè, lavare accuratamente il prodotto, in modo tale da eliminare il gusto di caffè.

Riempimento con bevande

- Il riempimento del serbatoio con le bevande è molto semplice. Premendo il tasto sulla sommità della pompa, aprire il suo coperchio tirando verso l'alto. Rimuovere il tubo della pompa dall'erogatore.
- Riempire il contenitore con la bevanda. Il livello di riempimento può essere controllato sull'indicatore di riempimento situato nella parte anteriore del contenitore.
- Riposizionare il tubo della pompa all'interno del contenitore e chiudere il coperchio della pompa (il clic segnerà l'avvenuta chiusura).



- Collocare l'etichetta in silicone con il nome del prodotto nell'apposito alloggiamento situato sulla leva del coperchio,.

- Fatto ciò, collocare l'erogatore sulla base.
- In caso di necessità, sarà possibile collegare più basi e disporre gli erogatori in serie.



Prelievo delle bevande

- Per il prelievo delle bevande dall'erogatore, tirare verso l'alto la leva della pompa, in modo tale da farla scattare. Fatto ciò, premere verso il basso (figura a destra), in modo tale da avviare il meccanismo della pompa stessa. Tenere premuto finché all'interno del recipiente non vi sarà la quantità di bevanda richiesta.
- Per chiudere l'erogatore, sollevare leggermente la leva, sbloccarla e posizionarla sul coperchio con la pompa.



Pulizia



ATTENZIONE!

Il serbatoio, il coperchio, il tubo e la base con vaschetta raccogliocce per il liquido dovranno essere lavati dopo ogni uso!

- Per il lavaggio, utilizzare unicamente un panno morbido, una spugna o una spazzola adeguata.
- Non utilizzare **mai** detergenti aggressivi o abrasivi, poiché esiste il rischio di graffiare la superficie dell'erogatore. Non usare **mai** detergenti abrasivi.
- Non lavare **mai** l'erogatore in lavastoviglie.
- Aprire l'erogatore e rimuovere il tubo della pompa.
- Rimuovere il coperchio con la pompa. Premere i pulsanti presso l'impugnatura del coperchio ed estrarre verso l'alto il coperchio con la pompa.
- Lavare il serbatoio ed il coperchio e la pompa utilizzando una miscela di acqua e detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita. Dopo il lavaggio, fissare nuovamente il coperchio all'impugnatura, ricordandosi della necessità di far incastrare gli elementi.
- Lavare quotidianamente il tubo della pompa, facendo scorrere al suo interno un getto di acqua calda. Sciacquare bene con acqua pulita.
- Vuotare regolarmente la vaschetta raccogliocce situata alla base. Lavare la vaschetta raccogliocce e la protezione con una miscela di acqua e detergente delicato. Fatto ciò, asciugare gli elementi lavati utilizzando un panno morbido.
- Passare un panno umido sull'esterno dell'erogatore.
- L'acqua dura può lasciare sedimenti minerali biancastri all'interno dell'erogatore. Il caffè, solitamente, li colora, conferendogli una tonalità marrone. Per eliminare questi residui, utilizzare detergenti disponibili in commercio. **Rispettare le indicazioni del fabbricante!**
- Per la pulizia, il tubo della pompa dovrà essere attraversato da una soluzione con detergente. Procedere come nel caso del prelievo di bevande dal serbatoio.
Se necessario, il contenuto potrà essere gettato dopo l'apertura del coperchio con la pompa e l'estrazione del tubo dal serbatoio.
- Fatto ciò, sciacquare **più volte** con acqua pulita il serbatoio per le bevande, il coperchio con la pompa ed il tubo della pompa.
- Al termine del lavaggio, l'erogatore dovrà rimanere aperto, in modo tale che si possa asciugare prima dell'utilizzo successivo.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Especificaciones técnicas

Nombre:	• Dispensador isotérmico 2,2L
Nº de artículo:	• 190990
Material:	• Recipiente: extraíble de la base, chapa de acero revestida de polvo sinterizado, medidas: Ø 150 mm, altura: 320 mm • Base: de plástico, posibilidad de unir, con bandeja de goteo
Medidas:	• an. 190 x prof. 245 x al. 330 mm
Capacidad:	• 2,2 litros
Pérdida de temp.:	• aprox. 2,2 °C/hora
Peso:	• 1,9 kg
Accesorios:	• 3 placas rotuladas de silicona: "coffee", "tea" y "hot water"; 3 placas de silicona sin rotular

Uso previsto

El dispensador isotérmico es adecuado para las bebidas líquidas tanto calientes como frías.

¡Atención! ¡No rellene el dispensador isotérmico con líquidos peligrosos!
No rellene el dispensador isotérmico con bebidas carbonatadas, productos lácteos o alimentos para niños, ya que existe el riesgo de formación de gérmenes y bacterias.

En el caso del té tenga cuidado de no dejar hojas de té en el dispensador ya que puedan obstruir el tubo de la bomba e impedir que salga el té.

Propiedades



- ✓ Los placas de silicona permiten identificar el contenido, p. ej. "coffee"



- ✓ La base está diseñada para que se pueda colocar varios dispensadores isotérmicos en fila



- ✓ El fondo con el anillo integrado permite la rotación del dispensador isotérmico de 360°



- ✓ Indicador de nivel del llenado



- ✓ La jarra extraíble hace que sea fácil llenarla y limpiarla



- ✓ Asa

Indicaciones para el usuario

- Limpie a fondo el dispensador isotérmico y los accesorios antes de su primer uso. Tenga en cuenta las precauciones de la sección **"Limpieza"**.
- Coloque la base en una superficie plana y segura para que el dispensador isotérmico no se vuelque.
- Para que las bebidas en el interior mantengan su temperatura el máximo tiempo posible, se recomienda precalentar o enfriar el dispensador isotérmico según la bebida (fría o caliente). Enjuague el dispensador isotérmico con agua caliente o fría o déjela dentro durante algún tiempo antes de llenar el dispensador con la bebida deseada. De este modo se puede conseguir un rendimiento óptimo del dispensador isotérmico.
- Si anteriormente se ha guardado café, limpie el dispensador isotérmico a fondo antes de rellenarlo con agua o té para eliminar el sabor a café.

Llenado con bebidas

- El llenado del recipiente para bebida es fácil. Levante la tapa con la bomba apretando los botones en la cabeza de la bomba. Retire el tubo de la bomba del dispensador isotérmico.
- Rellene el recipiente con la bebida deseada. El nivel se puede ver en el indicador de nivel en la parte delantera del recipiente para bebidas.
- Vuelva a colocar el tubo de la bomba en el recipiente y cierre la tapa con la bomba hasta que encajen de nuevo los botones.



- Coloque la placa de silicona con el rótulo de bebida apropiado en el lugar en la palanca de la tapa con la bomba.

- A continuación, coloque el dispensador isotérmico en la base.
- Si es necesario, se pueden colocar juntas más bases y más dispensadores isotérmicos con las bebidas en una fila.



Servir las bebidas

- Para servir las bebidas del dispensador isotérmico, tire hacia arriba de la palanca de la bomba hasta que haga clic y, a continuación, presiónela hacia abajo (Fig. a la derecha), de este modo se acciona el mecanismo de la bomba. Presione hasta que el recipiente se llene con la cantidad deseada de bebida.
- Para cerrar el dispensador isotérmico, tire de la palanca un poco hacia arriba, afloje el acoplamiento y ponga la palanca en la tapa con la bomba.



Limpieza



¡ATENCIÓN!

¡Después de cada uso limpie el recipiente para bebida, la tapa con la bomba, el tubo de la bomba y la base con la bandeja de goteo!

- Para la limpieza, utilice un paño suave, una esponja o un cepillo adecuado.
- No use **nunca** limpiadores fuertes o abrasivos que puedan rayar la superficie del dispensador isotérmico. **Nunca** utilice limpiadores corrosivos.
- No limpie **nunca** el dispensador isotérmico en el lavavajillas.
- Abra la dispensador isotérmico y retire el tubo de la bomba.
- Retire la tapa con la bomba para su limpieza. Presione los botones de la tapa y luego tire hacia arriba de la tapa con la bomba.
- Limpie el recipiente para bebidas y la tapa con la bomba con agua tibia y detergente suave. Enjuáguelos con agua limpia. Después de lavarlos, vuelva a colocar la tapa con la bomba en los soportes de la tapa hasta que encajen.
- Limpie cada día el tubo de la bomba pasando agua caliente a través del tubo. Enjuáguelo bien con agua limpia.
- Vacíe con regularidad la bandeja de goteo que se encuentra en la base. Limpie la bandeja y la cubierta con agua tibia y detergente suave. Seque las piezas limpiadas con un paño suave.
- Limpie el dispensador isotérmico por el exterior con un paño suave y húmedo.
- El agua dura puede dejar un residuo mineral blanco en el interior del dispensador isotérmico. El café o té por lo general decoloran estos residuos y dejan un residuo marrón. Para eliminar estos residuos se deben utilizar los productos de limpieza disponibles en el mercado. **¡Siga las instrucciones del fabricante!**
- Para limpiar el tubo de la bomba, debe pasar por el una solución con detergente. Proceda igual como para servir la bebida del recipiente. Si es necesario, se puede tirar el contenido después de abrir la tapa con la bomba y sacar el tubo de la bomba del recipiente.
- A continuación, enjuague el recipiente a fondo **varias veces** con agua limpia para bebidas, la tapa con la bomba y el tubo de la bomba.
- Deje el dispensador isotérmico abierto después de la limpieza para que pueda secarse bien para su uso posterior.

Especificações

Nome:	• Distribuidor de bebidas 2,2L
No do art:	• 190990
Execução:	• Recipiente: removível da base, chapa de aço, pintado a pó dimensões: Ø 150 mm, altura: 320 mm Base: com a possibilidade de fusão, plástico, com escorredor
Dimensões:	• comp. 190 x larg. 245 x alt. 330 mm
Capacidade:	• 2,2 litros
Perda de temperatura:	• aprox 2,2 °C/h.
Peso:	• 1,9 kg
Equipamento:	• 3 placas de silicone com inscrições: "café", "chá" e "água quente"; 3 placas de silicone sem inscrições

Uso de acordo com a sua aplicação

O distribuidor de bebidas pode ser utilizado para ambas as bebidas quentes e frias diluídas.

Nota! Não encha o distribuidor com fluidos perigosos!
Não coloque no distribuidor bebidas carbonatadas, produtos lácteos ou alimentos para as crianças porque **ameaça o desenvolvimento de germes e bactérias**

Em caso de chá, lembre-se que no distribuidor não podem estar folhas de chá, que possam bloquear a mangueira da bomba e impedir a saída de chá.

Propriedades



- ✓ As placas de silicone permitem especificar o conteúdo, por exemplo. "café".



- ✓ A base foi projetada de maneira a permitir a conexão em série de qualquer número de distribuidores



- ✓ A base integrada com o anel permite girar o dispensador a 360 °



- ✓ Indicador de nível de enchimento



- ✓ Possibilidade de retirar o distribuidor da base permite o fácil enchimento e limpeza



- ✓ Alça de transporte

Indicações para o utilizador

- Antes de usar o distribuidor deve ser cuidadosamente lavado. Tome em contas as indicações contidas no ponto "**Limpeza**".
- Coloque a base em uma superfície plana e em um lugar seguro para que o distribuidor não possa cair.
- Para que a bebida nele contida mantenha a sua temperatura por um longo período de tempo, recomendamos o aquecimento ou arrefecimento do dispensador de acordo com a bebida (quente ou frio). Antes de encher o distribuidor de bebidas programadas, que vão permanecer nele por um longo período de tempo, o interior do distribuidor deve ser lavado com água quente ou fria, o que por um curto período de tempo deve permanecer no interior do recipiente. Desta forma, pode-se conseguir a máxima eficácia do distribuidor.
- Antes de deitar água ou chá no distribuidor, no qual anteriormente estava café, o distribuidor deve ser cuidadosamente lavado para se livrar do sabor do café.

O enchimento com bebidas

- O enchendo do recipiente para bebidas é fácil. Espremendo os botões que se encontram na cabeça da bomba abra a tampa da bomba, levantando-a. Remova o tubo da bomba do distribuidor.
- Encha o recipiente com a bebida desejada. O nível de enchimento pode ser observado no indicador de enchimento localizado na parte da frente do recipiente de bebidas.
- Coloque novamente a mangueira da bomba no recipiente e feche a tampa da bomba de modo que ocorra o clique dos botões.



- Na saliência localizada na alavanca da tampa com a bomba colocar a placa de silício com o nome correspondente a bebida.

- Em seguida, colocar o distribuidor na base.
- Se necessário, pode-se combinar várias bases em série e definir uma série de distribuidores com bebidas.



Descarregue as bebidas

- Para fazer o descarregamento de uma bebida a partir do distribuidor, puxe a alavanca da bomba para cima para que tenha lugar o encaixe, em seguida, pressione para baixo (fig. a direita), o que irá iniciar o mecanismo da bomba. Pressione até que no recipiente se encontre-se a quantidade de bebida desejada.
- Para fechar o distribuidor puxe a alavanca ligeiramente para cima, solte o engajamento e coloque a alavanca na tampa da bomba.



Limpeza



NOTA!

O recipiente de bebida, a tampa para bomba, as mangueiras da bomba e a base da bandeja de gotejamento do líquido devem ser lavadas após cada utilização!

- Para limpar, use somente panos macios, esponjas ou um pinceis adequados.
- **Nunca** utilize produtos de limpeza granulosos ou grossos que possam riscar a superfície do distribuidor. **Nunca** use produtos de limpeza abrasivos.
- **Nunca** lave distribuidor na máquina de lavar.
- Abra o distribuidor e remova amangueira da bomba.
- Remova a tampa da bomba. Aperte os botões da alça da tampa e, em seguida, puxe para cima a tampa da bomba.
- O recipiente para bebidas e tampa para bomba lavar com água morna e detergente neutro. Enxágüe com água limpa. Após a lavagem recolocar a tampa da bomba na maçaneta da tampa, recordando-se que os itens devem se engajar.
- Diariamente lavar a mangueira da bomba escorrendo nela água quente. Enxágüe bem com água limpa.
- Regularmente esvaziar a base da bandeja de gotejamento. Lave a bandeja e cobertura com água morna e detergente neutro. Em seguida, seque as peças lavadas com um pano macio.
- Do lado de fora, limpe o distribuidor com um pano macio e úmido.
- A água dura pode deixar no interior do distribuidor resíduo mineral branco. O café ou chá em geral dão um tom colorido aos tais resíduos, deixando um depósito acastanhado. A fim de remover os referidos depósitos devem ser usados produtos de limpeza comuns. **Observe as instruções do fabricante!**
- Para limpar a mangueira da bomba deve-se bombear através dela uma solução de detergente. Deve-se proceder como ao fazer o descarregamento da bebida a partir do recipiente. Se necessário, o conteúdo pode ser vazado para fora, depois de abrir a tampa da bomba e a remoção da mangueira da bomba do tanque.
- Depois **repetidamente** lavar cuidadosamente com água limpa o recipiente de bebidas, tampa para bomba e a mangueira da bomba.
- Depois terminar a lavagem o distribuidor deve permanecer aberto para que seque bem antes da próxima utilização.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Technische gegevens

Naam:	• Iso-dispenser 2,2L
Art. nr.:	• 190990
Uitvoering:	• Thermoskan: afneembaar van de voet, staalplaat, poedergecoat afmetingen: Ø 150 mm, H: 320 mm Voet: met koppelmogelijkheid, kunststof, met lekbakje
Afmetingen:	• B 190 x D 245 x H 330 mm
Inhoud:	• 2,2 liter
Temperatuurverlies:	• ca. 2,2 °C/uur
Gewicht:	• 1,9 kg
Uitrusting:	• 3 siliconenlabels met de opschriften "coffee", "tea" en "hot water"; 3 siliconenlabels zonder opschrift

Beoogd gebruik

De iso-dispenser kan worden gebruikt voor zowel hete als koude dun vloeibare dranken.

Attentie! Vul de iso-dispenser niet met **gevaarlijke vloeistoffen!**

Doe geen **koolzuurhoudende dranken, melkproducten of kindervoeding** in de iso-dispenser, omdat dit **de ontwikkeling van kiemen en bacteriën bevordert**.

Bij thee moet u erop letten dat er geen theeblaadjes in de thermoskan terechtkomen. Deze kunnen het pompbuisje verstoppfen en het tappen van thee verhinderen.

Eigenschappen



- ✓ De siliconenlabels maken aanduiding van de inhoud mogelijk, bv. "coffee"



- ✓ De voet is zodanig ontworpen dat meerdere voeten in een rij aan elkaar gekoppeld kunnen worden



- ✓ Bodem met geïntegreerde ring, waardoor de thermoskan 360° gedraaid kan worden



- ✓ Vulstandindicator



- ✓ Omdat de thermoskan van de voet genomen kan worden is vullen en schoonmaken heel eenvoudig



- ✓ Draaggreep

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Maak de iso-dispenser voor het eerste gebruik goed schoon. Houd u aan de aanwijzingen uit het hoofdstuk **"Reiniging"**.
- Plaats de voet op een vlakke, stabiele ondergrond zodat de iso-dispenser niet om kan vallen.
- Om ervoor te zorgen dat de vloeistoffen zo lang mogelijk op temperatuur blijven, bevelen wij aan de thermoskan afhankelijk van de drank (heet of koud) voor te verwarmen of te koelen. Spoel de binnenkant van de thermoskan met heet of koud water en laat het water korte tijd in de kan staan, voordat u hem voor langere tijd vult met de gewenste vloeistof. Op die manier zorgt u voor optimale werking van de dispenser.
- Maak een thermoskan waarin eerder koffie is bewaard, grondig schoon om de smaak van koffie te verwijderen, voordat u hem vult met water of thee.

Vullen met dranken

- Het vullen van de iso-dispenser is heel eenvoudig. Open het deksel met behulp van de knopjes op het pomphoofd en til het omhoog. Haal het pompbuisje uit de thermoskan.
- Vul de thermoskan met de gewenste drank. U kunt het vulniveau controleren op de vulstandindicator op de voorkant van de iso-dispenser.
- Plaats het pompbuisje weer in de thermoskan en sluit het deksel met het pomphoofd totdat de knoppen op hun plaats klikken.



- Plaats het siliconenlabel met de betreffende dranknaam op de daarvoor bestemde stift op de hendel van het pompdeksel.

- Plaats de thermoskan vervolgens op de voet.
- U kunt naar behoefte meerdere voeten aan elkaar koppelen en zo enkele drankendispensers op een rij zetten.



Het tappen van dranken

- Om dranken te tappen uit de iso-dispenser moet u de hendel van de pomp omhoog duwen tot hij zich nestelt. Vervolgens drukt u hem naar beneden (afb. rechts), waardoor het pompmechanisme gaat werken. Druk net zolang totdat de recipiënt gevuld is met de gewenste hoeveelheid drank.
- Sluit de iso-dispenser door de hendel iets omhoog te duwen en de nesteling los te koppelen. Plaats de hendel vervolgens op het pompdeksel.



Reiniging



OPGELET!

Maak de thermoskan, het pompdeksel, het pompbuisje en de sokkel met het lekbakje na ieder gebruik schoon!

- Gebruik uitsluitend een zacht doekje, sponsje of geschikt borsteltje.
- **Nooit** grove en schurende schoonmaakmiddelen gebruiken die krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak van de iso-dispenser. Pas **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen toe.
- Was de thermoskan **nooit** in de afwasmachine.
- Open de thermoskan en verwijder het pompbuisje.
- Verwijder het pompdeksel. Druk op de knoppen bij de handgreep van het deksel en til vervolgens het pompdeksel op.
- Maak de thermoskan en het pompdeksel schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel om in schoon water. Bevestig na het schoonmaken het pompdeksel aan de handgreep en zorg ervoor dat hij vastklikt.
- Maak iedere dag het pompbuisje schoon met heet water dat u door het buisje laat lopen. Spoel hem goed door met schoon water.
- Maak regelmatig het lekbakje leeg. Maak het lekbakje en het scherm schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog de schoongemaakte onderdelen vervolgens af met een zacht doekje.
- Maak de dispenser aan de buitenkant schoon met een zacht, vochtig doekje.
- Hard water kan aan de binnenkant van de thermoskan witte, minerale aanslag achterlaten. Koffie of thee veroorzaken gewoonlijk verkleuring van deze aanslag en laten een bruine aanslag achter. Gebruik in de handel verkrijgbare schoonmaakmiddelen om deze aanslag te verwijderen. **Houd u aan de aanwijzingen van de producent!**
- Maak het pompbuisje schoon door er een oplossing met reinigingsmiddel doorheen te pompen. Doe dit op dezelfde manier als beschreven bij het tappen van dranken. Indien noodzakelijk kunt u de inhoud weggieten na opening van het pompdeksel en verwijdering van het pompbuisje uit de thermoskan.
- Spoel de thermoskan, het pompdeksel en het pompbuisje daarna **enkele malen** zorgvuldig om met schoon water.
- Laat de thermoskan na het schoonmaken openstaan, zodat hij goed kan drogen voordat u hem opnieuw gebruikt.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Tekniske data

Navn:	• Iso dispenser 2,2L
Artikelnummer:	• 190990
Udførelse:	• Beholder: udtagelig fra soklen, stålplade, pulverlakeret dimensioner: Ø 150 mm, højde: 320 mm Sokkel: med mulighed for at kombinere, kunststof med drypskål
Dimensioner:	• bredde 190 x dybde 245 x højde 330 mm
Indhold:	• 2,2 liter
Temperatur-tab:	• cirka 2,2 °C/h.
Vægt:	• 1,9 kg
Udstyr:	• 3 silikoneskilte med påskrift "coffee", "te", og "hot water" 3 silikoneskilte uden påskrift

Tilsigtet brug

Denne dispenser kan anvendes til både varme og kolde fortyndet drikkevarer.

Bemærk! Fyld ikke dispenseren med **farlige væsker!**

Placer ikke i dispenseren **kulsyreholdige drikkevarer, mælkeprodukter eller fødevarer til børn**, fordi det medfører **udvikling af bakterier og smittekim**.

For te husk, at der bør ikke være teblade i dispenseren, der kan blokere pumpe slang og forhindre levering af te.

Egenskaber



- ✓ Silikoneskilte gør det muligt at specificere indholdet, f.eks. "coffee"



- ✓ Soklen er designet til at tillade serieforbindelse af et vilkårligt antal dispensere



- ✓ Bund med integreret ring, så kanden kan drejes 360°



- ✓ Påfyldningsindikator



- ✓ Mulighed for at fjerne dispenseren fra soklen giver nem rengøring og påfyldning.



- ✓ Bærehåndtag

Brugsanvisning

- Før du bruger dispenseren, husk at vaske den grundigt. Tag hensyn til henvisningerne angivet i punkt „**Rengøring**“.
- Placer soklen på en lige og sikker overflade således, at den ikke vælter.
- For at bevare den ønskede temperatur af varerne så længe som muligt, anbefaler vi at varme eller køle dispenseren afhængigt af drikke (varm eller kold). Inden påfyldning af dispenseren med den ønskede drikke, som vil forblive i den i lang tid, det indre af dispenseren skal skylles med varmt eller koldt vand, der for en kort tid skal forblive inden i beholderen. På denne måde kan du opnå maksimal effektivitet af dispenseren.
- Før du hælder vand eller te i dispenseren, hvor der tidligere var kaffe, skal den vaskes grundigt for at slippe af med smagen af kaffe.

Påfyldning af drikkevarer

- Påfyldning af drikkevarebeholderen er meget let. Åbn pumpelåget ved at klemme knapperne på pumpehovedet og løft den op. Fjern røret fra dispenserens pumpe.
- Fyld beholderen med den ønskede drikkevarer. Påfyldning kan observeres på niveauindikatoren placeret på forsiden af drikkevarebeholderen.
- Placer røret i pumpen og luk låget således, at du hører et klik.



- Sæt et silikoneskilt på fremspringet placeret på håndtaget på pumpelåget med navnet på den ønskede drikkevarer.

- Derefter placer dispenserens på soklen.
- Hvis det bliver nødvendigt, kan du kombinere flere sokler og sætte flere dispensere sammen på en række.



Hent drikkevarer

- For at hente drikke fra dispenserens træk håndtaget opad, så det klemmer fast, og tryk derefter ned (fig. til højre), for at aktivere pumpemekanismen. Tryk indtil koppen bliver fyldt med den ønskede mængde af drikkevarer.
- For at lukke dispenserens, træk håndtaget lidt opad, løsne klemmen og put håndtaget på pumpelåget.



Rengøring



BEMÆRK!

Drikkevarebeholderen, låget og pumpen, pumperøret, soklen med drypskål til dryppende væske skal vaskes efter hver brug!

- Brug kun en blød klud, svamp eller speciel børste til rengøring af dispenseren.
- Brug **Aldrig** grove eller slibende rengøringsmidler, der kan ridse overfladen af dispenseren. Brug **Aldrig** slibende rengøringsmidler.
- Vask **Aldrig** dispenseren i en opvaskemaskine.
- Åbn dispenseren og tag røret fra pumpen.
- Fjern låget med pumpen. Klem knapperne ved håndtaget derefter træk op låget med pumpen.
- Drikkevarebeholderen og låget med pumpen skal vaskes med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl med rent vand. Efter vask monter låget med pumpen til håndtaget på låget, og husk, at elementerne skal gribe ind i hinanden.
- Pumperøret skal vaskes dagligt ved at lade varmt vand løbe igennem. Skyl godt efter med rent vand.
- Drypskålen, som befinder sig i bunden af soklen skal regelmæssigt tømmes. Vask skuffen og dækslet med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Tør de rensede dele med en blød klud.
- Udefra skal dispenseren tørres af med en blød, fugtig klud.
- Hårdt vand kan forlade på indersiden af dispenseren hvid mineral aflejring. Kaffe eller te normalt farver sådanne aflejringer, og efterlader et brunligt fast sediment. For at fjerne sådanne aflejringer bør anvendes almindelige rengøringsmidler.
Overhold producentens anvisninger!
- For at rengøre pumperøret lad vandet med et rengøringsmiddel løbe igennem. Fortsæt som når du henter en drikkevare fra beholderen. Om nødvendigt kan indholdet hældes ud efter åbning af låget af pumpen og pumperøret fjernes fra beholderen.
- Derefter drikkevarebeholderen, låget med pumpen og pumperøret **gentagne gange** skylles grundigt med rent vand.
- Efter rengøring dispenseren skal forblive åben til tørring før næste påfyldning.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Технические данные

Название:	• Диспенсер-термос 2,2л
№ арт.:	• 190990
Исполнение:	• Термос: съемный, листовая сталь, порошковое покрытие размеры: Ø 150 мм, выс.: 320 мм Основание: вставное, пластмасса, с поддоном для стока
Размеры:	• шир. 190 x гл. 245 x выс. 330 мм
Объем:	• 2,2 литра
Потеря температуры:	• ок. 2,2 °C/ч.
Вес:	• 1,9 кг
Оснащение:	• 3 силиконовые таблички с надписями: "coffee", "tea" и "hot water"; 3 чистые силиконовые таблички

Использование по назначению

Диспенсер-термос для напитков можно использовать как для горячих, так и для холодных жидких напитков.

Внимание! Не наполнять диспенсер-термос **опасными жидкостями!**

В диспенсер-термос не следует вливать **газированные напитки, молочные продукты или продукты для детей**, т.к. **есть опасность развития микробов и бактерий.**

В случае наполнения диспенсера-термоса чаем следует помнить о том, что внутри не должны остаться чайные листья, которые могут засорить трубку помпы и препятствовать получению чая.

Особенности



- ✓ Силиконовые таблички позволяют указать на содержимое, например, "coffee".



- ✓ Конструкция основания позволяет устанавливать в ряд любое количество диспенсер-термосов.



- ✓ Дно с интегрированным кольцом позволяет поворачивать термос на 360°.



- ✓ Индикатор уровня заполнения



- ✓ Благодаря съемному термосу упрощаются заполнение и очистка.



- ✓ Ручка для переноски

Указания для пользователя

- Перед началом эксплуатации диспенсера-термоса его следует тщательно помыть. Учесть рекомендации, содержащиеся в пункте „Очистка“.
- Основание следует установить на ровной поверхности в безопасном месте так, чтобы диспенсер-термос не мог перевернуться.
- Для того чтобы содержимое диспенсера-термоса как можно дольше сохраняло свою температуру, рекомендуем нагреть или охладить диспенсер-термос в зависимости от используемого напитка (горячий или холодный). Перед наполнением диспенсера-термоса выбранным напитком, который будет храниться в нем более длительное время, внутреннюю часть диспенсера-термоса следует сполоснуть горячей или холодной водой, которую следует оставить на короткое время внутри термоса. Таким образом, можно получить максимальную эффективность диспенсер-термоса.
- Перед наполнением водой или чаем диспенсер-термос, в котором ранее находилось кофе, следует тщательно помыть с целью устранения запаха кофе.

Наполнение напитками

- Наполнение термоса очень простое. Нажимая кнопки на головке помпы, открыть крышку помпы, поднимая ее вверх. Вынуть трубку помпы из диспенсера-термоса.
- Наполнить термос требуемым напитком. За уровнем наполнения можно следить на указателе наполнения, который находится в передней части термоса.
- Повторно поместить трубку помпы в термосе так, чтобы произошла фиксация кнопок.



- На канте рычага крышки с помпой поместить силиконовую табличку с соответствующим описанием напитка.

- Далее установить диспенсер-термос на основании.
- В случае необходимости можно соединить несколько оснований и установить в ряд несколько диспансеров-термосов с напитками.



Получение напитков

- Для того чтобы получить напиток из диспенсера-термоса следует поднять рычаг помпы вверх таким образом, чтобы произошла его фиксация, после чего нажать вниз (рис. справа), в результате будет введен в действие механизм помпы. Нажимать до момента изъятия требуемого количества напитка.
- Для того чтобы закрыть диспенсер-термос следует поднять рычаг вверх, освободить фиксацию и положить рычаг на крышке с помпой.



Очистка



ВНИМАНИЕ!

Термос, крышку с помпой, трубку помпы и основание с поддоном для стока следует мыть после каждого применения!

- Для мытья следует использовать исключительно мягкие салфетки, губки или соответствующие щетки.
- **Никогда** не следует пользоваться крупнозернистыми чистящими средствами, которые могли бы поцарапать поверхности диспенсера-термоса. **Никогда** не следует применять едкие чистящие средства.
- **Никогда** не мыть диспенсер-термос в посудомоечной машине.
- Открыть диспенсер-термос и вынуть из него трубку помпы.
- Снять крышку с помпой. Для этого следует нажать кнопки возле ручки крышки, после чего потянуть крышку с помпой вверх.
- Термос и крышку с помпой помыть теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Сполоснуть чистой водой. После очистки повторно прикрепить крышку с помпой к ручке крышки, помня о том, что элементы должны зафиксироваться.
- Ежедневно мыть трубку помпы, пропуская через нее горячую воду. Хорошо сполоснуть чистой водой.
- Регулярно опорожнять поддон для стока, который находится в основании прибора. Поддон и крышку мыть теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Далее осушить помытые части с помощью мягкой салфетки.
- Снаружи диспенсер-термос следует протирать мягкой влажной салфеткой.
- Жесткая вода может оставлять внутри диспенсер-термоса белый, минеральный осадок. Кофе или чай обычно окрашивает такой осадок и в диспенсере-термосе появляются коричневые следы. С целью устранения таких осадков следует использовать популярные чистящие средства. **Соблюдать указания производителя!**
- С целью очистки трубки помпы через нее следует пропустить раствор с моющим средством. Следует поступать так, как во время получения напитка из термоса. В случае необходимости содержание можно вылить, открывая крышку с помпой и вынимая трубку помпы из термоса.
- Далее **несколько раз** тщательно сполоснуть чистой водой термос, крышку с помпой, а также трубку помпы.
- После очистки диспенсер-термос следует оставить открытым, чтобы он мог хорошо высохнуть перед следующим использованием.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

Teknik veriler

Adı:	• 2,2L Iso-Dispenser
Ürün numarası:	• 190990
Yapımı:	• Hazne , çıkartılabilir çelik sac, toz boya kaplı boyutlar: Ø 150 mm, yüksekliği: 320 mm Taban : herhangi sayıda pompalı termos bir sıraya konabilecek şekilde tasarlanmıştır, damlama tepsisi ile
Boyutlar:	• eni 190 x derinliği 245 x yüksekliği 330 mm
Kapasite:	• 2,2 litre
Isı kaybı:	• yakl. 2,2 °C/saat
Ağırlığı:	• 1,9 kg
Aksesuar:	• 3 adet yazılı silikon etiket: "coffee", "tea" ve "hot water"; 3 adet yazısız silikon etiket

Amacına uygun olarak kullanın.

İçecek dispenseri, hem sıcak hem soğuk seyreltilmiş içecekler kullanımı için tasarlanmıştır.

Dikkat! Dispansere **tehlikeli sıvılar** koymayın!
Dispansere **gazozlar, sutlu ürünler, çocuk gıdası** doldurmayı, bu tür maddeler **mikrop ve bakterilerin üremesine neden olabilir.**

Çay durumunda, dispenserde çay yaprakları bulundurulmasın. Yapraklar pompa borusunu tıkayıp cayın alınmasını önleyebilir.

Özellikleri:



- ✓ Silikon etiketler sayesinde içeriğin tanımlanması ("coffee" gibi) mümkündür

- ✓ Taban herhangi sayıda pompalı termos bir sıraya konabilecek şekilde tasarlanmıştır



- ✓ Dibiindeki tabla, termosun 360°dönmesini sağlar



- ✓ Dolum seviyesi işareti



- ✓ Dispanserin tabanından çıkartılabilme olanağı dispanserin doldurulması ve temizlenmesini kolaylaştırır



- ✓ Taşıma kulpu

Kullanıcı için tavsiyeler

- Kullanıma başlamadan önce Dispanseri ozenle yıkayın. Bu bağlamda “**Temizleme**” maddesinde bulunan tavsiyeleri göz önüne alın.
- Tabanı düz ve emniyetli zemine kurun. Bu sayede dispanser devrilmeyecek.
- Dispansere yerleştirilmiş içeceklerin mümkün olduğu kadar uzun süre boyunca koruması için içecek türüne (sıcak içecek-soğuk içecek) göre dispanseri ısıtın veya soğutun. Dispanserde uzunca süre boyunca bulundurulacağı planlanan içeceği dispansere koymadan önce dispanserin içini sıcak veya soğuk su ile iyice çalkalayın. O su, kısa bir süre boyunca dispanserde kalmalıdır. Bu sayede dispanserin maksimum performansını elde edeceksiniz.
- Daha önce içinde kahve bulunan dispansere su veya çay koymadan önce dispanseri iyice yıkayın aksi halde yeni koyulan sıvıya kahvemsî tat geçebilir.

Dispansere içecek koyma

- Dispansere içecek koyma işi çok kolaydır. Pompanın başlığındaki butonlara basmak sureti ile pompanın kapağını – kapağı yukarıya kaldırarak – açın. Pompanın borusunu dispenserden çıkarın.
- Dispansere arzu ettiğiniz içecek doldurun. Dolum seviyesini, dispenserin önünde bulunan dolum işaretine göre izleyebilirsiniz.
- Pompanın borusunu tekrar dispansere yerleştirin, pompa kapağını kapatın, butonlardan çıt sesi gelince kapak kapanmış vaziyette olacaktır.



- Pompalı kapaktaki kolda bulunan çıkıntıya içeceğin adını içeren silikon etiketi yerleştirin.

- Sonra dispanseri tabana yerleştirin.
- Gerekirse birkaç taban birleştirip birkaç dispenser bir sırada düzenleyebilirsiniz.



İçecek servisi

- Dispanserden içecek almak için pompa kolunu yukarıya çekin, kol mekanizmasının parçaları iç içe geçince aşağıya basın (sağ taraftaki resim). Bu sayede pompa mekanizması işleyecek. Bardağınızda arzu ettiğiniz içecek miktarı bulununcaya kadar basın.
- Dispanseri kapatmak için kolu biraz yukarıya çekin, iç içe geçmiş parçaları boşa alın, kolu pompalı kapağa yatırın.



Temizleme



DİKKAT!

Dispanser, pompalı kapak, pompa borusu ve damlama tepsisini her kullanımdan sonra yıkayın!

- Yıkama için sadece yumuşak bezler, sünger veya uygun bir fırça kullanın.
 - **Asla** iri taneli veya ovucu temizleme maddesi kullanmayın, bu tür maddeler dispanser yüzeylerini çizebilir. **Asla** aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.
 - Dispanseri bulaşık yıkama makinesinde **asla** yıkamayın.
 - Dispanseri açın, içinden pompa borusunu çıkarın.
 - Pompalı kapağı çıkarın. Kapağın tutamacı başındaki butonları sıkın, sonra pompalı kapağı yukarıya çekerek çıkarın.
 - Dispanser ve pompalı kapağı, yumuşak deterjan katkılı sıcak su ile yıkayın. Temiz su ile durulayın. Yıkadıktan sonra tekrar pompalı kapağı tekrar kapak tutamacına takın, bu parçaların iç içe geçmesi gerektiğini hatırlayın.
 - Pompa borusunu, içinden sıcak suyu geçirmek sureti ile her gün yıkayın. Temiz su ile iyice durulayın.
 - Tabandaki damlama tepsisini muntazam bir şekilde boşaltın. Tepsi ve mahfazasını yumuşak deterjan katkılı sıcak su ile yıkayın. Sonra yıkanmış parçaları yumuşak bezle kurulayın.
 - Dispanser dışını yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
 - Sert su yüzünden dispanserin içinde beyaz, mineral tortu kalabilir. Kahve veya çay genellikle bu tür tortulara renk verebilir, neticede tortu kahverengimsi görüntü alır. Bu tortuyu gidermek için piyasada mevcut popüler temizleme maddeleri kullanın.
- Üreticinin verdiği tavsiyelere riayet edin!**
- Pompa borusunu temizlemek için içinden, deterjan çözeltisi pompalayın. Yani dispanserden içecek alınırken tatbik edilen hareketi yapın. Gerekirse içinde bulunan sıvıyı pompalı kapağı açtıktan ve dispanserden pompa borusunu çıkardıktan sonra dökün.
 - Sonra **bir kaç** defa içecek haznesi, pompalı kapak ve pompa borusunu temiz su ile iyice durulayın.
 - Temizleme bitince dispanser açık bırakılmalı, bu sayede tekrar kullanılmadan önce gerektiği gibi kuruyacaktır.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Dane techniczne

Nazwa:	• Termos 2,2L z pompką
Nr art.:	• 190990
Wykonanie:	• Pojemnik: wyjmowany z podstawy, blacha stalowa, malowana proszkowo wymiary: Ø 150 mm, wys.: 320 mm • Podstawa: z możliwością łączenia, tworzywo sztuczne, z ociekaczem
Wymiary:	• szer. 190 x gł. 245 x wys. 330 mm
Pojemność:	• 2,2 litra
Strata temperatury:	• ok. 2,2 °C/godz.
Ciężar:	• 1,9 kg
Wyposażenie:	• 3 silikonowe tabliczki z napisami: "coffee", "tea" i "hot water"; 3 silikonowe tabliczki bez napisów

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Termos może być używany zarówno do gorących, jak i zimnych napojów rozrzedzonych.

Uwaga! Nie napełniać termosu **niebezpiecznymi cieczami!**

W termosie nie umieszczać **napojów gazowanych, produktów mlecznych lub żywności dla dzieci**, ponieważ **grozi to rozwojem zarasków i bakterii**.

W przypadku herbaty należy pamiętać, że w termosie nie powinny znajdować się liście herbaty, które mogą zablokować rurkę pompki i uniemożliwić pobieranie herbaty.

Właściwości



- ✓ Silikonowe tabliczki umożliwiają określenie zawartości, np. "coffee"



- ✓ Podstawa została zaprojektowana tak, aby możliwe było szeregowe połączenie dowolnej liczby termosów



- ✓ Podstawa ze zintegrowanym pierścieniem umożliwia obracanie termosu o 360°



- ✓ Wskaźnik poziomu napełnienia



- ✓ Możliwość zdjęcia termosu z podstawy umożliwia proste napełnianie i czyszczenie



- ✓ Uchwyt do przenoszenia

Wskazówki dla użytkownika

- Przed rozpoczęciem użytkowania termosu należy go dokładnie umyć. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie „Czyszczenie”.
- Podstawę ustawić na równej powierzchni w bezpiecznym miejscu tak, aby termos nie mógł się przewrócić.
- Aby umieszczone w nim napoje zachowywały swoją temperaturę możliwie długo, zalecamy ogrzanie lub schłodzenie termosu w zależności od napoju (gorący lub zimny). Przed napełnieniem termosu zaplanowanym napojem, który pozostanie w nim przez dłuższy czas, wewnątrz termosu należy przepłukać gorącą lub zimną wodą, która jeszcze przez krótki czas powinna pozostać wewnątrz pojemnika. W ten sposób można osiągnąć maksymalną skuteczność termosu.
- Przed waniem wody lub herbaty do termosu, w którym wcześniej znajdowała się kawa, termos należy dokładnie umyć, aby pozbyć się posmaku kawy.

Napełnianie napojami

- Napełnianie pojemnika na napoje jest bardzo łatwe. Ściskając przyciski na głowicy pompki otworzyć pokrywkę pompki unosząc ją do góry. Wyjąć rurkę pompki z termosu.
- Napełnić pojemnik żądanym napojem. Poziom napełnienia można obserwować na wskaźniku napełnienia znajdującym się z przodu pojemnika na napój.
- Ponownie umieścić rurkę pompki w pojemniku i zamknąć pokrywkę pompki tak, aby nastąpiło zatrzaśnięcie przycisków.



- Na kołku znajdującym się na dźwigni pokrywki z pompką umieścić silikonową tabliczkę z odpowiednim określeniem napoju.

- Następnie ustawić termos na podstawie.
- W razie potrzeby można połączyć kilka podstaw i szeregowo ustawić kilka termosów z napojami.



Pobieranie napojów

- W celu pobrania napoju z termosu należy pociągnąć dźwignię pompki ku górze tak, aby nastąpiło jej zazębenie, a następnie nacisnąć w dół (il. po prawej), co spowoduje uruchomienie mechanizmu pompki. Naciskać tak długo, aż w naczyniu znajdzie się żądana ilość cieczy.
- W celu zamknięcia termosu unieść dźwignię nieco ku górze, zwolnić zazębenie i położyć dźwignię na pokrywce z pompką.



Czyszczenie



UWAGA!

Pojemnik na napoje, pokrywkę z pompką, rurkę pompki i podstawę z tacką na ściekającą ciecz należy myć po każdym użyciu!

- Do mycia należy używać wyłącznie miękkiej ściereczki, gąbki lub odpowiedniej szcztotki.
- **Nigdy** nie stosować gruboziarnistych lub szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnię termosu. **Nigdy** nie stosować żrących środków czyszczących.
- **Nigdy** nie myć termosu w zmywarce do naczyń.
- Otworzyć termos i wyjąć z niego rurkę pompki.
- Zdjąć pokrywkę z pompką. Ścisnąć przyciski przy uchwycie pokrywki i następnie wyciągnąć do góry pokrywkę z pompką.
- Pojemnik na napoje i pokrywkę z pompką umyć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Oplukać czystą wodą. Po umyciu ponownie zamocować pokrywkę z pompką do uchwytu pokrywki pamiętając, że elementy muszą się zażębić.
- Codziennie myć rurkę pompki przepuszczając przez nią gorącą wodę. Dobrze oplukać czystą wodą.
- Regularnie opróżniać znajdującą się w podstawie tackę na ściekającą ciecz. Tackę i osłonę myć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Następnie osuszyć umyte części za pomocą miękkiej ściereczki.
- Zewnątrz termosu przecierać miękką wilgotną ściereczką.
- Twarda woda może pozostawiać we wnętrzu termosu biały, mineralny osad. Kawa lub herbata zazwyczaj zabarwiają takie osady i pozostawiają brązowawy osad. W celu usunięcia takich osadów należy stosować popularne środki czyszczące. **Przestrzegać wskazówek producenta!**
- W celu oczyszczenia rurki pompki należy przez nią przepompować roztwór ze środkiem myjącym. Należy postępować tak, jak podczas pobierania napoju z pojemnika. W razie potrzeby zawartość można wylać po otwarciu pokrywki z pompką i wyjęciu rurki pompki ze zbiornika.
- Następnie **kilka razy** dokładnie oplukać czystą wodą pojemnik na napój, pokrywkę z pompką oraz rurkę pompki.
- Po zakończeniu mycia, termos powinien pozostać otwarty, aby mógł dokładnie wyschnąć przed kolejnym zastosowaniem.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

Technické údaje

Název:	• Dávkovač na nápoje 2,2 L
Č. výr.:	• 190990
Provedení:	• Konvice: vyjímatelná z podstavce, práškově lakovaný ocelový plech rozměry: Ø 150 mm, výška: 320 mm • Podstavec: zasunovací, umělá hmota, s odkapávací miskou
Rozměry:	• š 190 x h 245 x v 330 mm
Objem:	• 2,2 litru
Ztráta teploty:	• asi 2,2 °C/hod.
Hmotnost:	• 1,9 kg
Příslušenství:	• 3 silikonové štítky s nápisy: "coffee", "tea" a "hot water"; 3 silikonové štítky bez nápisů

Používání v souladu s určením

Dávkovač na nápoje se může používat jak na horké, tak i studené zředěné nápoje.

Upozornění! Dávkovač na nápoje nenaplňujte **nebezpečnými tekutinami!**

Do dávkovače nenalévejte **perlivé nápoje, mléčné výrobky nebo dětskou výživu**, protože **vzniká nebezpečný rozvoj choroboplodných zárodků a bakterií.**

U čaje pamatujte na to, že v dávkovači se nesmí nacházet čajové lístky, které mohou ucpat čerpací trubičku a znemožnit nalévání čaje.

Vlastnosti



- ✓ Silikonové štítky umožňují stanovit obsah, např. "coffee"



- ✓ Podstavec byl navržen tak, aby bylo možné sériově zapojit libovolný počet dávkovačů



- ✓ Podstavec s integrovaným prstencem umožňuje otáčení dávkovače o 360 °



- ✓ Ukazatel stavu naplnění



- ✓ Možnost sejmutí dávkovače z podstavce umožňuje jednoduché plnění a čištění



- ✓ Držák pro přenášení

Pokyny pro uživatele

- Dříve než začnete dávkovač používat, důkladně jej vyčistěte. Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Čištění“.
- Podstavec postavte na rovné, bezpečné místo, tak, aby se dávkovač nemohl převrátit.
- Aby si nápoje udržovaly svou teplotu co nejdéle, doporučujeme zahřát nebo ochladit dávkovač v závislosti na nápoji (horký nebo studený). Dříve než naplníte dávkovač požadovaným nápojem, který v něm zůstane delší dobu, vypláchněte vnitřek dávkovače horkou nebo studenou vodou, kterou ještě na chvíli nechte uvnitř nádoby. Takto můžete dosáhnout maximální účinnosti dávkovače.
- Dříve než nalijete vodu nebo čaj do dávkovače, ve kterém byla dříve káva, dávkovač důkladně vyčistěte, abyste odstranili chuť kávy.

Naplňování nápojů

- Naplňování nádoby na nápoje je velmi jednoduché. Stisknutím tlačítek na hlavici pumpičky zvednete víko pumpičky a vyjměte čerpací trubičku z dávkovače.
- Nádobu naplňte požadovaným nápojem. Stav hladiny můžete pozorovat na ukazateli stavu naplnění, který se nachází na přední straně nádoby na nápoje.
- Opět vložte čerpací trubičku do nádoby a zavřete víko pumpičky tak, aby tlačítka byla zajištěna.



- Silikonové štítky s vhodnými názvy nápojů zasuňte do výřezů nacházejících se na páčce víka s pumpičkou.

- Pak postavte dávkovač na podstavec.
- V případě potřeby můžete spojit několik podstavců a sériově zapojit několik dávkovačů s nápoji.



Nalévání nápojů

- Abyste nalili nápoj z dávkovače, potáhněte páčku pumpičky nahoru tak, aby zapadla, a pak stiskněte dolů (obr. vpravo), a tímto spustíte mechanismus pumpičky. Stlačujte tak dlouho, až naplníte nádobu požadovaným množstvím nápoje.
- Abyste dávkovač uzavřeli, nadzvedněte páčku, uvolněte západku a položte páčku na víko s pumpičkou.



Čištění



UPOZORNĚNÍ!

Nádobu na nápoje, víko s pumpičkou, čerpací trubičku a podstavec s odkapávací miskou čistíte po každém použití!

- K čištění použijte pouze měkký hadřík, houbu nebo vhodné kartáčky.
 - **Nikdy** nepoužívejte hrubé nebo drsné čisticí přípravky, které by mohly poškrábat povrch dávkovače. **Nikdy** nepoužívejte leptavé čisticí prostředky.
 - Dávkovač **nikdy** nemyjte v myčce nádobí.
 - Dávkovač otevřete a vyjměte z něj čerpací trubičku.
 - Sejměte víko s pumpičkou. Stiskněte tlačítka u držáku víka a pak vytáhněte víko s pumpičkou.
 - Nádobu na nápoje a víko s pumpičkou čistíte teplou vodou a jemným čisticím přípravkem. Opláchněte čistou vodou. Po vyčištění opět namontujte víko s pumpičkou do držáku víka, pamatujte na to, že součásti musí do sebe zapadnout.
 - Každý den čistíte čerpací trubičku tak, že přes ni pustíte horkou vodu. Důkladně opláchněte čistou vodou.
 - Pravidelně vyprazdňujte odkapávací misku v podstavci. Misku a kryt vyčistíte teplou vodou a jemným čisticím přípravkem. Čisté části osušte měkkým hadříkem.
 - Dávkovač otřete zvnějšku měkkým vlhkým hadříkem.
 - Tvrdá voda může zanechat uvnitř dávkovače bílou, minerální usazeninu. Káva nebo čaj obvykle zbarvují takové usazeniny a zanechávají hnědou usazeninu. Abyste odstranili takové usazeniny, používejte běžně dostupné čisticí přípravky.
- Dodržujte pokyny výrobce!**
- Abyste vyčistili čerpací trubičku, přečerpejte přes ni roztok mycího přípravku. Postupujte tak, jako byste nalévali nápoj z nádoby. Bude-li třeba, vylijte obsah po otevření víka s pumpičkou a vyjmutí čerpací trubičky z nádoby.
 - Pak **několikrát** důkladně vypláchněte čistou vodou nádobu na nápoj, víko s trubičkou a čerpací trubičku.
 - Po vyčištění nechte dávkovač otevřený, aby mohl dobře vyschnout před dalším použitím.

Tehnički podaci

Naziv:	• Izolirani dispensor 2,2L
Br. art.:	• 190990
Izvedba:	• Spremnik: uklonjiv, čelični lim s praškastim premazom dimenzije: Ø 150 mm, vis.: 320 mm Postolje: utično, plastika, s posudom za kapanje
Dimenzije:	• Š. 190 x D. 245 x V. 330 mm
Volumen:	• 2,2 litre
Gubitak temperature:	• oko 2,2 °C/sat.
Težina:	• 1,9 kg
Pribor:	• 3 silikonske pločice s natpisom: "coffee", "tea" i "hot water"; 3 silikonske pločice bez natpisa

Namjenska upotreba

Izolirani dispensor možete koristiti za vruće i hladne napitke.

Pozor! U dispensor ne stavljajte **opasne tekućine!**

U dispensor ne stavljajte **gazirane ni mliječne napitke** niti **hranu za djecu**, jer postoji **opasnost od razvoja mikroba i bakterija**.

U slučaju čaja imajte na pameti da u dispensor ne treba stavljati listiće čaja koje bi mogle blokirati cijev pumpice i onemogućiti točenje čaja.

Karakteristike



- ✓ Silikonske pločice omogućavaju određivanje sadržaja, np. "coffee"



- ✓ Postolje je osmišljeno tako da se proizvoljni broj dispenserova može utaknuti jedan pored drugoga



- ✓ Postolje sa integriranim prstenom omogućava okretanje vrča na mjestu za o 360°



- ✓ Pokazivač razine punjenja



- ✓ Mogućnost uklanjanja vrča olakšava njegovo punjenje i čišćenje



- ✓ Ručka za nošenje

Savjeti za korisnika

- Prije prve upotrebe dispensor pažljivo operite. Uzmite u obzir napomene iz točke „Čišćenje“.
- Postolje stavite na ravnu i sigurnu površinu, pazeći pri tom da se dispensor ne prevrne.
- Kako biste osigurali što duže vrijeme održavanja temperature napitaka, preporučamo da zagrijete ili ohladite dispensor, ovisno o vrsti napitka (vrući ili hladni). Prije nego u dispensor nalijete odabrani napitak, koji će u njemu stajati duže vrijeme, unutrašnjost vrča isperite vrućom ili hladnom vodom koja će još na kratko ostati unutar spremnika. Na taj način možete postići maksimalnu učinkovitost dispensora.
- Prije nego u dispensor u kojem se prethodno nalazila kava, nalijete vodu ili čaj, pažljivo ga operite kako biste uklonili okus kave.

Stavljanje napitaka

- Punjenje vrča je jednostavan postupak. Pritisnite gumbe na glavi pumpice i otvorite poklopac pumpice tako da je povučete prema gore. Iz dispenzora izvadite cijev pumpice.
- U vrč nalijte odabrani napitak. Razinu napunjenosti možete pratiti na pokazivaču koji se nalazi s prednje strane vrča.
- Cijev pumpice ponovo stavite u spremnik i zatvorite poklopac pumpice na način da se gumbi međusobno poklope.



- U udubljenje na poluzi poklopca s pumpicom stavite silikonsku pločicu s odgovarajućim nazivom napitka.

- Nakon toga dispensor stavite na postolje.
- Ako se pokaže potrebnim spojite više postolja i nekoliko dispenzora s napitcima utaknite jedan pored drugoga.



Točenje napitaka

- Kako biste natočiti napitak iz dispenzora, polugu pumpice povucite prema gore tako da dođe do poklapanja zubaca, a nakon toga pritisnite prema dolje (slika s desne strane), što će aktivirati mehanizam pumpice. Pritišćite ga sve dok ne natočite željenu količinu napitka.
- Kako biste zatvorili dispensor polugu podignite malo prema gore, oslobodite zupce i polugu stavite na poklopac s pumpicom.



Čišćenje



POZOR!

Vrč za napitke, poklopac s pumpicom, cijev pumpice i postolje s posudom za kapanje čistite nakon svake upotrebe!

- Za čišćenje koristite isključivo mekanu krpicu, spužvicu ili odgovarajuću četkicu.
- **Nikada** ne koristite abrazivna ili oštra sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebat površinu dispensora. **Nikada** ne koristite nagrizavajuća sredstva za čišćenje.
- Dispensor **nikada** ne perite u perilici za suđe.
- Dispensor otvorite i izvadite iz njega cijev pumpice.
- Skinite poklopac s pumpicom. Pritisnite gumbе kod ručke poklopca i poklopac s pumpicom povucite prema gore.
- Vrč i poklopac s pumpicom operite u toploj vodi s nježnim deterdžentom. Isperite u čistoj vodi. Nakon čišćenja poklopac s pumpicom ponovo pričvrstite za ručku poklopca, obraćajući pozornost da se ti elementi međusobno poklope.
- Svaki dan čistite cijev pumpice na način da kroz nju propustite vruću vodu. Pažljivo isperite čistom vodom.
- Redovito praznite posudu koja se nalazi u postolju. Posudu i zaštitni dio perite u toploj vodi s dodatkom nježnog deterdženta. Nakon toga oprane elemente obrišite suhom krpicom.
- Izvana dispensor čistite mekanom vlažnom krpicom.
- Zbog tvrde vode u vrču dispensora mogu se nataložiti bijele mineralne naslage. Kava ili čaj obično mijenjaju boju tih naslaga i stvaraju smeđi talog. Za uklanjanje tog taloga upotrijebite popularna sredstva za čišćenje. **Poštujte napomene proizvođača!**
- Kako biste očistili cijev, propustite kroz nju vodu sa sredstvom za čišćenje. Postupajte isto kao i u slučaju uzimanja napitka iz vrča. Ako se pokaže potrebnim, sadržaj možete proliti nakon što otvorite poklopac s pumpicom i iz spremnika izvadite cijev pumpice.
- Nakon toga **nekoliko puta** pažljivo isperite vrč za napitke, poklopac s pumpicom i cijev pumpice.
- Nakon završetka čišćenja dispensor ostavite otvoren kako bi se mogao dobro osušiti prije nego bude ponovo korišten.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Műszaki adatok

Név:	• Termoszos italadagoló 2,2L
Cikkszám:	• 190990
Kivitelezés:	• Tartály: talpból kivehető, porszórással bevont acéllemez méretek: Ø 150 mm, mag.: 320 mm Talp: összeilleszthető, műanyag, csepegtető tálcával
Méretek:	• szél. 190 x mély.. 245 x mag. 330 mm
Úrtartalom:	• 2,2 liter
Hőmérséklet veszteség:	• kb. 2,2 °C/óra.
Súly:	• 1,9 kg
Felszereltség:	• 3 feliratos szilikon tábla: "coffee", "tea" és "hot water"; 3 felirat nélküli szilikon tábla

Rendeltetésnek megfelelő használat

Az italadagoló meleg és hideg hígított italokhoz használható.

Figyelem! Ne töltse fel az italadagolót **veszélyes folyadékokkal!**

Ne helyezzen el az italadagolóban **szénsavas italokat, tejtermékeket** sem **gyermek ételeket**, mivel azok **baktériumok és kórokozók** elszaporodását okozhatják.

Tea esetén figyeljen oda arra, hogy az italadagolóban ne legyenek tealevelek, melyek eltömhetik a pumpa csövét, meggátolva ezzel a tea adagolását.

Tulajdonságok



- ✓ A szilikon táblák lehetővé teszik a tartalom meghatározását, pl. "coffee"



- ✓ A talp úgy lett megtervezve, hogy lehetséges legyen tetszőleges számú italadagoló összekapcsolása



- ✓ Az integrált gyűrűvel ellátott talp lehetővé teszi az italadagoló 360°-os elforgatását



- ✓ Szintjelző



- ✓ A talpról levehető italadagoló biztosítja a könnyű feltöltést és tisztítást.



- ✓ Hordozófogantyú

Felhasználói tanácsok

- A használat megkezdése előtt alaposan mossa el italadagolót. Vegye figyelembe a **“Tisztítás”** pontban leírt tanácsokat.
- A talpat helyezze el biztonságos helyen, egyenletes felületen, úgy, hogy az italadagoló ne borulhasson fel.
- Ahhoz, hogy az italadagolóban tárolt italok lehetőleg sokáig megőrizzék hőmérsékletüket, javasoljuk az italadagoló felmelegítését vagy lehűtését az italtól függően (meleg vagy hideg). Az italadagoló tervezett itallal való feltöltése előtt, melyet hosszabb ideig kíván benne tárolni, az italadagoló belsejét öblítse át meleg vagy hideg vízzel, melyet rövid ideig hagyjon még a tartályban. Ily módon elérheti az italadagoló maximális hatékonyságát.
- Mielőtt vizet, vagy teát töltene abba az italadagolóba, melyben korábban kávé volt, az italadagolót alaposan mossa el, hogy eltávolítsa a kávé utóízét.

Italadagoló feltöltés

- Az italadagoló tartály feltöltése nagyon egyszerű. Nyomja meg a pumpa fején található gombot, nyissa ki a pumpa fedelét annak felemelése által. Vegye ki a pumpa csövét az italadagolóból.
- Töltse fel a tartályt a kívánt itallal. A feltöltés szintjét az italadagoló tartály elején található szintjelzőn figyelheti meg.
- Helyezze vissza a pumpa csövet a tartályba és zárja le a fedelet a gombok kattánásaig.



- A pumpás fedél karján található rekeszben helyezze el a megfelelő ital jelöléssel ellátott szilikon táblát.

- Ezután helyezze el az italadagolót a talpon.
- Szükség esetén összekapcsolhat több talpat. így több italadagolót is elhelyezhet egy sorban.



Italok kitöltése

- Az ital kitöltéséhez az italadagolóból húzza fel a pumpa karját úgy, hogy az rögzüljön, majd nyomja le (jobb oldali ábra), ez elindítja a pumpa mechanizmusát. Addig nyomja, míg a csésze a megfelelő ital mennyiséggel töltődik fel.
- Az italadagoló lezárásához enyhén emelje fel a kart, engedje ki a rögzítést és helyezze a kart a pumpás fedélre.



Tisztítás



FIGYELEM!

Az italtartályt, a pumpás fedelet, a pumpa csövét és a csepegtetőtálcs talpat minden használat után el kell mosni!

- Mosogatáshoz kizárólag puha rongyot, szivacsot vagy megfelelő kefést használjon.
- **Soha** ne használjon vastag szemcséjű, vagy durva tisztítószeret, melyek megkarcolhatnák az italadagoló felületét. **Soha** ne használjon maró tisztítószeret.
- **Soha** ne mosogassa az italadagolót mosogatógépben.
- Nyissa ki az italadagolót és vegye ki belőle a pumpa csövét.
- Vegye le a pumpás fedelet. Nyomja meg a fedél fogantyújánál lévő gombokat majd húzza felfelé a pumpás fedelet.
- Az italtartályt és a pumpás fedelet mossa el lágy mosószeres meleg vízzel. Öblítse le tiszta vízzel. Mosogatás után rögzítse újból a pumpás fedelet a fedél fogantyújához, figyeljen oda, hogy az elemek rögzüljenek.
- Minden nap mossa el a pumpa csövét, meleg vizet áteresztve rajta. Alaposan öblítse le tiszta vízzel.
- Rendszeresen ürítse ki a talpon lévő csepegtetőtálcsát. A tálcsát és a borítást lágy mosószeres meleg vízzel mossa el. Ezután az elmosott elemeket puha törülöronggyal törölje szárazra.
- Kívül puha nedves törülöronggyal törölje át az italadagolót.
- A kemény víz az italadagoló belsejében fehér ásványi lerakódást hagyhat. A kávé vagy tea általában elszínezi ezeket a lerakódásokat és barnás lerakódást hagynak. A hasonló lerakódásokat az általánosan ismert tisztítószerrel távolítsa el. **Tartsa be a gyártó utasításait!**
- A pumpa csövének megtisztítása érdekében pumpálja át rajta tisztítószeres oldatot. Ugyanúgy járjon el, mint az ital kitöltésekor. Szükség esetén a tartalmat kiöntheti a pumpás fedél felnyitása és a pumpa csövének tartályból történő kivétele után.
- Ezután **néhányszor** alaposan öblítse le tiszta vízzel az italtartályt, a pumpás fedelet és a pumpa csövét.
- Mosogatás után az italadagolót hagyja nyitott állapotban, hogy alaposan megszáradjon a következő használat előtt.

Τεχνικά στοιχεία

- Όνομα: • **Ισοθερμικός διανομέας 2,2L**
- Κωδ. προϊόντος: • **190990**
- Κατασκευή: • **Δοχείο:** αφαιρούμενο,
χαλυβδοέλασμα, ηλεκτροστατικά βαμμένο
διαστάσεις: Ø 150 mm, ύψος: 320 mm
Βάση: κουμπωτή,
πλαστικό, με δίσκο σταξίματος
- Διαστάσεις: • πλάτος 190 x βάθος 245 x ύψος 330 mm
- Χωρητικότητα: • 2,2 λίτρα
- Απώλεια θερμοκρασίας: • περ. 2,2 °C/ ώρα
- Βάρος: • 1,9 kg
- Εξοπλισμός: • 3 γραμμένες πινακίδες σιλικόνης,
«coffee», «tea» και «hot water»
3 κενές πινακίδες σιλικόνης
-

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο ισοθερμικός διανομέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τα ζεστά και για ατ κρύα, διαλυμένα ποτά.

Προσοχή! Μην συμπληρώνετε το διανομέα με **επικίνδυνα υγρά!**

Μέσα στο διανομέα μην τοποθετείτε τα **αεριούχα ποτά**, τα **γαλακτοκομικά** ή **τροφή για τα παιδιά** γιατί υπάρχει κίνδυνος ανάπτυξης βακτηριών και μικροβίων.

Σε περίπτωση τσαγιών πρέπει να θυμηθείτε ότι μέσα στο διανομέα δεν επιτρέπεται να βρίσκονται τα φύλλα τσαγιού που μπορεί να μπλοκάρουν το σωλήνα της αντλίας και δεν επιτρέπουν λήψη του τσαγιού.

Χαρακτηριστικά



- ✓ Οι πινακίδες σιλικόνης επιτρέπουν να αναγνωρίσετε το περιεχόμενο της συσκευής π.χ. «coffee»

- ✓ Η βάση σχεδιάστηκε έτσι ώστε να υπάρξει δυνατότητα σύνδεσης εν σειρά οποιουδήποτε αριθμού διανομέων



- ✓ Βάση με ενσωματωμένο δακτύλιο που επιτρέπει περιστροφή του διανομέα σε 360°



- ✓ Δείκτης σταθμής συμπλήρωσης



- ✓ Δυνατότητα αφαίρεσης του διανομέα από τη βάση επιτρέπει εύκολη και απλή συμπλήρωση και καθαρισμό



- ✓ Λαβή για μεταφορά

Οδηγίες για το χρήστη

- Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το διανομέα πρέπει να τον καθαρίσετε ακριβώς. Λάβετε υπόψην τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο **«Καθαρισμός»**.
- Τοποθετήστε τη βάση σε ίσια επιφάνεια σε ένα ασφαλή τόπο έτσι ώστε ο διανομέας να μην πέσει.
- Με σκοπό να διατηρήσετε τη θερμοκρασία των ποτών που βρίσκονται μέσα στο διανομέα όσο γρήγορα δυνατόν προτείνεται να ζεστάνετε ή να κρυώσετε το διανομέα ανάλογα στη θερμοκρασία του ποτού. Πριν να γεμίσετε το διανομέα με το ζητούμενο ποτό που θα μείνει εκεί περισσότερο καιρό, πρέπει να ξεπλύνετε το εσωτερικό χώρο του διανομέα με ζεστό ή κρύο νερό που πρέπει να μείνει για λίγο μέσα στο διανομέα. Έτσι μπορείτε να λάβετε τη μέγιστη απόδοση του διανομέα.
- Πριν να χύσετε το νερό ή το τσάι μέσα στο διανομέα όπου πριν ήταν καφές, πρέπει να πλύνετε ακριβώς το διανομέας με σκοπό να αφαιρέσετε τη γεύση καφέ.

Γέμιση με ποτά

- Το να γεμίσετε το δοχείο είναι πολύ εύκολο. Σφίγγοντας τα κουμπιά της κεφαλής της αντλίας ανοίξετε το κάλυμμά της αντλίας ανυψώνοντας προς τα πάνω. Βγάλτε το σωλήνα της αντλίας από το διανομέα.
- Γεμίστε το δοχείο με το ζητούμενο ποτό. Η σταθμή γέμισης μπορεί να παρατηρηθεί πάνω στο δείκτη γέμισης που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος του δοχείου για το ποτό.
- Τοποθετήστε ξανά το σωλήνα της αντλίας μέσα στο δοχείο και καλύψτε το κάλυμμα της αντλίας έτσι ώστε τα κουμπιά κάνουν «κλικ».



- Πάνω στην εσοχή που βρίσκεται στο μοχλό του καλύμματος με την αντλία τοποθετήστε την πινακίδα σιλικόνης με κατάλληλο όνομα του ποτού.

- Επομένως τοποθετήστε το διανομέα πάνω στη βάση.
- Ανάλογα σε ανάγκη μπορείτε να συνδέσετε πολλές βάσεις και να βάλετε πάνω τους του διανομείς εν σειρά.



Λήψη πότων

- Με σκοπό να λάβετε το ποτό από το διανομέα πρέπει να ανυψώσετε το μοχλό της αντλίας προς τα άνω έτσι ώστε να μπλοκάρει ελαφριά και επομένως να το πατήσετε προς τα κάτω (εικόνα από δεξιά) και αυτό ενεργοποιεί το μηχανισμό της αντλίας. Πατήστε τόσο πολύ καιρό όσο χρειάζεται να λάβετε το ζητούμενο ποσό ποτό.
- Με σκοπό να κλείσετε το διανομέα ανυψώστε το μοχλό λίγο προς τα πάνω, απελευθερώστε το μπλοκάρισμα και πατήστε το μοχλό πάνω στο κάλυμμα με την αντλία.



Καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πλένετε το δοχείο για νερό, το κάλυμμα με την αντλία, τω σωλήνα και τη βάση μαζί με δίσκο σταξίματος μετά από κάθε χρήση!

- Χρησιμοποιείτε μόνο μαλακό ύφασμα, σφουγγάρι ή κατάλληλη βούρτσα για το καθαρισμό.
- **Ποτέ** μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν πάχους κόκκους ή μπορεί να ξύσουν επιφάνεια του διανομέα. **Ποτέ** μην χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα.
- **Ποτέ** μην πλένετε το διανομέα μέσα στο πλυντήριο πιάτων.
- Ανοίξτε το διανομέα και βγάλτε το σωλήνα έξω από την αντλία.
- Βγάλτε το κάλυμμα με την αντλία. Σφίγξτε τα κουμπιά δίπλα στη λαβή του καλύμματος και επομένως βγάλτε προς τα πάνω το κάλυμμα με την αντλία.
- Πλύνετε το δοχείο για τα ποτά και το κάλυμμα με την αντλία στο ζεστό νερό με πρόσθετο ελαφρύ απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό. Μετά να το πλύνετε συναρμολογήστε το κάλυμμα με την αντλία στη λαβή του καλύμματος λαβόντας υπόψη ότι τα εξαρτήματα πρέπει να βουλιάσουν.
- Πλένετε το σωλήνα της αντλίας κάθε μέρα διαπερνώντας μέσω του ζεστό νερό. Ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό.
- Τακτικά εκκενώνετε το δίσκο σταξίματος της βάσης. Πλένετε το δίσκο και το προστατευτικό με λίγο απορρυπαντικό. Επομένως στεγνώστε τα εξαρτήματα που έχετε πλύνει χρησιμοποιώντας μαλακό ύφασμα.
- Από έξω λουστράρετε το διανομέα με μαλακό και μουσκεμένο ύφασμα.
- Σκληρό νερό μπορεί να αφήσει μέσα στο διανομέα μαλακό, ορυκτό ίζημα. κανονικά τσάι και καφές χρωματίζουν τέτοια ιζήματα και αφήνουν το ίζημα σε καστανό χρώμα. Με σκοπό να αφαιρέσετε όλα τα ιζήματα πρέπει να χρησιμοποιείτε δημοφιλή καθαριστικά μέσα. **Παρακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή!**
- Με σκοπό να καθαρίσετε το της αντλίας πρέπει να διαπεράσετε μέσω του ένα διάλυμα που περιέχει απορρυπαντικό. Πρέπει να κάνετε έτσι όπως το κάνετε λαμβάνοντας το ποτό από το δοχείο. Κατά ανάγκη μπορείτε να χύσετε το περιεχόμενο του δοχείου αφού ανοίξετε το κάλυμμα με την αντλία και να αφαιρέσετε το σωλήνα της αντλίας από το δοχείο.
- Επομένως πολλές φορές ξεπλύνετε με καθαρό νερό το δοχείο για ποτά, το κάλυμμα με την αντλία και το σωλήνα της αντλίας.
- Όταν τελειώσετε να πλένετε ο διανομέας πρέπει να μείνει ανοιχτός με σκοπό να στεγνώσει καλά πριν από την επόμενη χρήση.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Γερμανία

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120